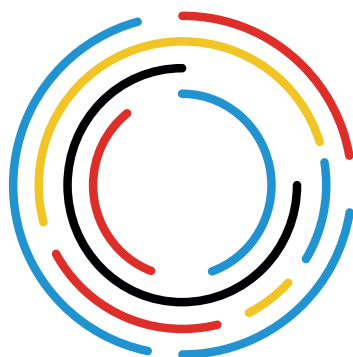




Sous le haut patronage de  
Monsieur Emmanuel MACRON  
Président de la République



# **Les entretiens FRANCO-ALLEMANDS de Nancy**

—  
Innovation im Dialog

**14 et 15 mars 2019  
14. und 15. März 2019**

## DÉROULÉ

**JEUDI 14 MARS**

CCI de Grand Nancy Métropole Meurthe-et-Moselle,  
53, rue Stanislas à Nancy

**À partir de 8h30**

Accueil café

**9h - 10h20**

**Ouverture officielle et introductions aux travaux.**

Ouverture des Entretiens franco-allemands de Nancy 2019 par **André ROSSINOT**, Président de la Métropole du Grand Nancy.

Mots d'accueil de **François PELISSIER**, Président de la CCI de Grand Nancy Métropole Meurthe-et-Moselle, et du **Prof. Pierre MUTZENHARDT**, Président de l'Université de Lorraine.

— Interventions d'ouverture —

- **Jean ROTTNER**, Président de la Région Grand Est
- **Jean-Luc MARX**, Préfet de la Région Grand Est

Parole aux étudiants : présentation des résultats de la simulation de Conseil des Ministres franco-allemand par des représentants des étudiants.

Avec **Béatrice ANGRAND**, Secrétaire générale de l'Office franco-allemand pour la Jeunesse et de **François LAVAL**, Directeur du campus franco-allemand européen de Nancy de Sciences Po.

**10h20 - 10h40**

**Des réflexions pour « mieux d'Europe » - L'Europe, le franco-allemand et les défis actuels**

Exemples des politiques de santé, de sécurité numérique, d'intelligence artificielle, de forêt et de biens communs.

Par **Lucas GUTTENBERG**, Directeur adjoint de l'Institut Jacques DELORS de Berlin.

**10h40 - 11h**

Pause

**11h - 12h45**

**Séquence 1 : Santé, nouveaux matériaux, nouvelle intelligence, une nouvelle économie pour une société nouvelle ? Interrogations et réponses de France et d'Allemagne.**

Séquence produite avec le concours du Centre Hospitalier Régional Universitaire de Nancy, introduite et pilotée par le **Prof. Thomas FUCHS-BUDER**, du CHRU de Nancy et le **Prof. Hugo HÄMMERLE**, porte-parole de l'Alliance pour l'Innovation du Bade-Wurtemberg.

Seront principalement abordées par des exemples concrets les questions suivantes :

- Coopérations européennes et notamment franco-allemandes : un contexte de politiques d'abord nationales, des outils à partager.
- Voies du laboratoire vers l'atelier, conception et production de nouveaux biens, à l'instar des bio-matériaux.
- Numérique et santé : essor de la médecine nomade avec les objets connectés, les soins embarqués. Confiance dans la protection des données.
- Intelligence artificielle appliquée à la médecine.
- L'accès à la médecine et à la santé pour tous les territoires.

— Intervenants —

**Prof. Philipp SLUSALLEK**, Directeur scientifique de l'Institut allemand de recherche sur l'intelligence artificielle DFKI Deutsches Forschungszentrum für Künstliche Intelligenz (Sarre), initiateur allemand de CLAIRE, Confederation of Laboratories for Artificial Intelligence Research in Europe, qui œuvre pour la mise en place d'une offensive européenne à l'exemple du CERN, constituée d'un réseau européen de centres de recherche et d'un site central « de niveau Google ».

**Prof. Katja SCHENKE-LAYLAND**, Directrice Générale du NMI, institut de recherche en sciences naturelles et médicales auprès de l'Université de Tübingen (Bade-Wurtemberg), membre du comité fédéral d'éthique sur les cellules souches, professeur à l'UCLA (Los Angeles).

**Prof. Dr. Wolfgang ROSENSTIEL**, doyen de la faculté de mathématique et des sciences de l'université de Tübingen, acteur de la CyberValley Stuttgart-Tübingen, le cluster intelligence artificielle récemment créé en Bade-Wurtemberg.

Questions-réponses avec les participants, débat entre les intervenants introduit et animé par **Catherine STRASSER**, Directrice de l'hôpital virtuel de Nancy.

**13h - 14h**

Déjeuner-buffet sur site.

**14h - 15h30**

**Suite de la séquence 1 / Santé, recherche, innovations, une nouvelle économie pour une société nouvelle ? Interrogations et réponses de France et d'Allemagne.**

Questions-réponses avec les participants, débat entre les intervenants.

**15h30 - 16h**

Pause

16h - 17h45

## Séquence 2 / Le bois, la forêt : les nouveaux enjeux pour l'immédiat et le futur. Interrogations et réponses de France et d'Allemagne.

Séquence produite avec le concours de l'INRA Grand Est et du Centre Nancy d'AgroParisTech, introduite et pilotée par le **Dr. Erwin DREYER**, Président du Centre INRA Est.

Seront principalement abordées par des exemples concrets les questions suivantes :

- Organisation de la filière forêt/bois en Allemagne et les chaînes de valeur ajoutée : exemple du Bade-Wurtemberg et la valorisation économique des feuillus.
- Priorités de la recherche et de l'innovation, dont les nouveaux matériaux, bio-sourcés et les perspectives économiques de projets franco-allemands pour les entreprises et les collectivités territoriales notamment dans le domaine de la construction.
- Forêt et numérique : cartographie, inventaire dynamique, simulations.
- Les services écosystémiques rendus à la société (et leur monétarisation), lieux d'usages multiples et intelligence collective.
- Adaptation aux changements climatiques, et contribution à la lutte contre ses causes et ses effets.
- Mobilisations territoriales et initiatives exemplaires.

### — Intervenants —

**Prof. Konstantin von TEUFFEL**, Directeur du centre de recherche et d'expérimentation Bois-Forêt du Land de Bade-Wurtemberg (Fva, Forstliche Versuchs- und Forschungsanstalt).

**Patrick FRANCOIS**, Directeur de la CDC/Banque des Territoires pour la région Grand Est et NN, KfW - Kreditanstalt für Wiederaufbau.

**Philipp Freiherr zu GUTTENBERG**, Président de la Deutsche Arbeitsgemeinschaft der Wald Eigentümer-AGDW, association allemande des propriétaires forestiers et vice-président de la CEPF-Confédération of European Forest Owners.

**Prof. Bohumil KAZAL**, Directeur de l'Institut Fraunhofer de Brunswick, de recherche et de conseil sur les utilisations du bois - sciences des matériaux et des procédés, mesures.

Questions-réponses avec les participants, débat entre les intervenants introduit et animé par le **Dr. Meriem FOURNIER**, Directrice du centre de Nancy d'Agro ParisTech.

17h45

## Point des travaux de la première journée ou grand témoignage.

Avec **Heiko MAAS**, Ministre des Affaires Étrangères (Bundesminister des Auswärtigen) de la République fédérale d'Allemagne.



## JEUDI 14 MARS

**Institut Goethe de Nancy,**  
39 rue de la Ravinelle à Nancy

**À partir de 19h**

**ICC Party !**

Dans un cadre convivial, soirée consacrée aux Industries Culturelles et Créatives, co-produite avec l'Institut Goethe et avec le soutien de l'Ambassade de France en Allemagne.

Avec la participation de l'incubateur Stand up-Artem, du Cluster ICC métropolitain, de l'Artem Game Lab, du Sillon Lorrain au travers de Limédia, plus grande bibliothèque numérique de France et de la Ville de Nancy avec son projet de l'Octroi Nancy.

Espaces de présentation des initiatives portées sur le territoire de la Métropole, DJ set en B to B franco-allemand, performance théâtrale proposée par le Théâtre de la Manufacture-CDN Nancy Lorraine...

## VENDREDI 15 MARS

**CCI de Grand Nancy Métropole Meurthe-et-Moselle,**  
53, rue Stanislas à Nancy

**À partir de 8h30**

**Accueil café**

**9h - 10h30**

**Suite de la séquence 2 / Le bois, la forêt : les nouveaux enjeux pour l'immédiat et le futur. Interrogations et réponses de France et d'Allemagne.**

Intervention de **Peter HAUK**, Ministre de l'espace rural, de la forêt et de la défense des consommateurs du Land de Bade-Wurtemberg.

- L'adaptation de la politique forestière et des forêts aux changements climatiques, et leur contribution à la lutte contre leurs causes et leurs effets.
- Mobilisations territoriales et initiatives exemplaires pour une meilleure valorisation économique et sociale de la forêt.
- Intérêt de coopérations franco-allemandes en Europe.

Questions-réponses avec les participants, débat entre les intervenants.

**10h30 - 10h45**

**Pause**

**10h45 - 12h55**

**Table ronde de clôture et présentation de la DÉCLARATION DE NANCY 2019  
France et Allemagne, Europe : les territoires, gisements d'intelligence collective.**

Table-ronde présidée par **André ROSSINOT**, Président de la Métropole du Grand Nancy.

Invités à participer au débat à la tribune et avec les participants,

- **Winfried KRETSCHMANN**, Ministre-Président du Land de Bade-Wurtemberg ou son représentant.
- **Markus SOEDER**, Ministre-Président du Land de Bavière ou son représentant.
- **Malu DREYER**, Ministre-Présidente du Land de Rhénanie-Palatinat ou sa représentante.
- **Tobias HANS**, Ministre-Président du Land de Sarre ou son représentant.
- **Gilbert STIMPFLIN**, Président de la CCI Grand Est.
- **Laurent HENART**, Maire de Nancy.
- **Mathieu KLEIN**, Président du Conseil départemental de Meurthe et Moselle.

**12h55 - 13h**

**Remerciements et fin des travaux .**

**13h - 14h**

**Déjeuner-buffet sur place.**

**À partir de 14h**

**Visites culturelles**

Visites culturelles proposées par Destination Nancy - Départ de la CCI.

- Visite guidée pédestre du Centre Historique (en français et en allemand) - **14h à 15h30.**
- Circuit pédestre Art Nouveau (en français et en allemand) - **14h à 15h30.**

*Programme non exhaustif sous réserve de modification.*



## PROGRAMM

### DONNERSTAG, 14. MÄRZ

CCI de Grand Nancy Métropole Meurthe-et-Moselle,  
53, rue Stanislas à Nancy

#### Ab 8.30 Uhr

Begrüßung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer

#### 9.00 - 10.20 Uhr

Offizielle Eröffnung und Einführung in die Arbeiten.

Eröffnung der Entretiens franco-allemands de Nancy 2019 durch Herrn **André ROSSINOT**,  
Präsident der Metropolregion Grand Nancy.

Grußworte des Präsidenten der Industrie- und Handelskammer des Departements Meurthe-et-Moselle, **François PELISSIER**, und von **Prof. Pierre MUTZENHARDT**, Präsident der Universität Lothringen.

— Eröffnungsvorträge —

- **Jean ROTTNER**, Präsident des Regionalrats der Region Grand Est
- **Jean-Luc MARX**, Präfekt der Region Grand Est

Beitrag der Studierenden: Präsentation der Ergebnisse der Simulation eines Deutsch-Französischen Ministerrats durch Vertreter/-innen der Studierenden, zusammen mit **Béatrice ANGRAND**, Generalsekretärin des Deutsch-Französischen Jugendwerks, und **François LAVAL**, Direktor des Deutsch-Französischen Europäischen Campus der Hochschule Sciences Po in Nancy.

#### 10.20 - 10.40 Uhr

**Überlegungen zu einem „besseren Europa“ - Europa, die deutsch-französischen Beziehungen und die aktuellen Herausforderungen:**

Beispiele aus den Bereichen Gesundheitspolitik, digitale Sicherheit, künstliche Intelligenz, Forstwirtschaft und Gemeingüter.

**Lucas GUTTENBERG**, stellvertretender Direktor des Jacques Delors Institute.

#### 10.40 - 11.00 Uhr

Pause

**11.00 - 12.45 Uhr**

**Erster Themenblock / Gesundheit, neue Werkstoffe, neue Intelligenz - eine neue Wirtschaft für eine neue Gesellschaft? Fragen und Antworten aus Frankreich und Deutschland.**

Dieser Block wird unter Mitwirkung des Regionalen Universitätsklinikums Nancy (Centre Hospitalier Régional Universitaire, CHRU) erarbeitet. Einführung und Leitung durch **Prof. Thomas FUCHS-BUDER** vom CHRU Nancy und **Prof. Hugo HÄMMERLE**, Sprecher der Innovationsallianz Baden-Württemberg.

Die Themen, die anhand konkreter Beispiele behandelt werden, decken im Wesentlichen folgende Aspekte ab:

- Europäische und insbesondere deutsch-französische Kooperationen im zunächst nationalen politischen Kontext, allerdings mit Instrumenten zur gemeinsamen Nutzung.
- Wege vom Labor in die Betriebe, Entwicklung und Produktion neuer Güter nach dem Vorbild der Biowerkstoffe.
- Digitalisierung und Gesundheit (dynamische Weiterentwicklung der mobilen Medizin mit dem Internet der Dinge und integrierte medizinische Versorgung, aber auch Aspekte wie das Vertrauen in den Datenschutz).
- Von der angewandten künstlichen Intelligenz zur Medizin.
- Zugang zur Medizin und zu Gesundheit für alle Regionen.

— Referenten —

**Prof. Philipp SLUSALLEK**, wissenschaftlicher Direktor am Deutschen Forschungszentrum für Künstliche Intelligenz DFKI (Saarland), Initiator des Bündnisses CLAIRE (Confederation of Laboratories for Artificial Intelligence Research in Europe) auf deutscher Seite, das darauf abzielt, mit einer europaweiten CERN-ähnlichen Initiative ein Netzwerk von Forschungszentren mitsamt einer zentraler Einrichtung mit einer „Google-artigen“ Infrastruktur aufzubauen.

**Prof. Katja SCHENKE-LAYLAND**, Leiterin des Naturwissenschaftlichen und Medizinischen Instituts NMI an der Universität Tübingen (Baden-Württemberg), Mitglied der Zentralen Ethik-Kommission für Stammzellenforschung, Professorin an der University of California UCLA (Los Angeles).

**Prof. Dr. Wolfgang ROSENSTIEL**, Dekan der Mathematisch-Naturwissenschaftlichen Fakultät der Universität Tübingen, treibender Forschungspartner im Cyber Valley Stuttgart/Tübingen, dem vor Kurzem in Baden-Württemberg gegründeten Cluster für künstliche Intelligenz.

Erste Vortrags- und Frage-Antwort-Runde mit den Teilnehmerinnen und Teilnehmern, Diskussion zwischen den Referentinnen und Referenten. Einführung und Leitung durch **Catherine STRASSER**, Leiterin des virtuellen Krankenhauses Nancy.

**13.00 - 14.00 Uhr**

**Mittagsbuffet vor Ort.**

**14.00 - 15.30 Uhr**

**Fortsetzung des ersten Themenblocks / Gesundheit, Forschung, Innovationen - eine neue Wirtschaft für eine neue Gesellschaft? Fragen und Antworten aus Frankreich und Deutschland.**

Frage-Antwort-Runde mit den Teilnehmerinnen und Teilnehmern, Diskussion zwischen den Referentinnen und Referenten.



**15.30 - 16.00 Uhr**

**Pause**

**16.00 - 17.45 Uhr**

**Zweiter Themenblock / Holz- und Forstwirtschaft: die neuen unmittelbaren und künftigen Herausforderungen. Fragen und Antworten aus Frankreich und Deutschland.**

Dieser Block wird unter Mitwirkung des INRA Grand Est und des Centre Nancy d'AgroParisTech erarbeitet. Einführung und Leitung durch **Dr. Erwin DREYER**, Präsident des auf Agrarforschung spezialisierten Forschungszentrums INRA Est.

Die Themen, die anhand konkreter Beispiele behandelt werden, decken im Wesentlichen folgende Aspekte ab:

- Struktur der Forst- und Holzwirtschaft in Deutschland und der Wertschöpfungsketten, zum Beispiel in Baden-Württemberg.
- Prioritäten in Forschung und Innovation, u. a. die neuen biobasierten Werkstoffe und die wirtschaftlichen Perspektiven deutsch-französischer Projekte für die Unternehmen und Gebietskörperschaften.
- Forstwirtschaft und Digitalisierung: Kartierung, dynamische Bestandsaufnahme, Simulationen.
- Ökosystemdienstleistungen für die Gesellschaft (und deren Monetarisierung), Orte mit mehreren Nutzungsmöglichkeiten und kollektiver Intelligenz
- Anpassung an die Klimaveränderungen und Beitrag zur Bekämpfung ihrer Ursachen und Folgen.
- Mobilisierung von Akteuren auf regionaler Ebene und vorbildliche Initiativen.

— Referenten —

**Prof. Konstantin von TEUFFEL**, Direktor der Forstlichen Versuchs- und Forschungsanstalt Baden-Württemberg (FVA).

**Patrick FRANÇOIS**, Direktor der Caisse des Dépôts (CDC)/Banque des Territoires für die Region Grand Est, und NN, Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW).

**Philipp Freiherr zu GUTTENBERG**, Präsident der Arbeitsgemeinschaft Deutscher Waldbesitzerverbände (AGDW) e. V. und Vizepräsident der Confederation of European Forest Owners (CEPF).

**Prof. Bohumil KASAL**, Leiter des Fraunhofer-Instituts für Holzforschung in Braunschweig (Forschung, Beratung, Werkstoff- und Verfahrenswissenschaften, Messungen).

Erste Vortrags- und Frage-Antwort-Runde mit den Teilnehmerinnen und Teilnehmern, Diskussion zwischen den Referentinnen und Referenten. Einführung und Leitung durch **Dr. Meriem FOURNIER**, Leiterin des Centre Nancy d'AgroParisTech.

**17.45 Uhr**

**Bilanz zu den Arbeiten des ersten Tages oder großer Vortrag.**

Mit **Heiko MAAS**, Bundesminister des Auswärtigen der Bundesrepublik Deutschland.

## DONNERSTAG, 14. MÄRZ

**Institut Goethe de Nancy,**  
39 rue de la Ravinelle à Nancy

**Ab 19.00 Uhr**

**KKW-Party!**

Eine Abendveranstaltung in geselligem Rahmen, die ganz im Zeichen der Kultur- und Kreativwirtschaft (KKW) steht - gemeinsam organisiert mit dem Goethe-Institut und unter Mitwirkung der Französischen Botschaft in Deutschland.

Mit der Teilnahme des Inkubators Stand up-Artem, des Cluster ICC métropolitain, des Artem Game Lab, und der Städte und Ballungsgebiete des «Sillon Lorrain» durch Limédia, größte digitale Bibliothek Frankreichs und der Stadt Nancy im Zusammenhang mit dem Projekt «L'Octroi Nancy».

Präsentation von Initiativen in der Metropolregion, deutsch-französischer DJ-Set, Showroom für Startups, Theateraufführung des Théâtre de la Manufacture, ...

## FREITAG, 15. MÄRZ

**CCI de Grand Nancy Métropole Meurthe-et-Moselle,**  
53, rue Stanislas à Nancy

**Ab 8.30 Uhr**

**Begrüßung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer.**

**9.00 - 10.30 Uhr**

**Wiederaufnahme der Arbeiten zum zweiten Themenblock / Holz- und Forstwirtschaft: die neuen unmittelbaren und künftigen Herausforderungen. Fragen und Antworten aus Frankreich und Deutschland.**

Vortrag von **Peter HAUK**, Minister für Ländlichen Raum und Verbraucherschutz Baden-Württemberg.

- Anpassung der Waldpolitik und der Wälder an die Klimaveränderungen und ihr Beitrag zur Bekämpfung der Ursachen und Folgen.
- Mobilisierung von Akteuren auf regionaler Ebene und vorbildliche Initiativen für eine stärkere Nutzung der wirtschaftlichen und sozialen Bedeutung des Waldes.
- Nutzen deutsch-französischer Kooperationen in Europa.

Frage-Antwort-Runde mit den Teilnehmerinnen und Teilnehmern, Diskussion zwischen den Referentinnen und Referenten.

**10.30 - 10.45 Uhr**

**Pause**



**10.45 - 12.55 Uhr**

**Abschließende Diskussionsrunde und Präsentation der ERKLÄRUNG VON NANCY 2019  
Frankreich und Deutschland, Europa: die Regionen als Hort kollektiver Intelligenz.**

Diskussionsrunde unter der Leitung von **André ROSSINOT** für die Metropolregion Grand Nancy.

Einführung und Leitung durch... (deutscher Politikwissenschaftler/deutsche Politikwissenschaftlerin)  
Zur Teilnahme an der Diskussion auf dem Podium und mit den Teilnehmerinnen und Teilnehmern sind eingeladen:

- **Winfried KRETSCHMANN**, Ministerpräsident von Baden-Württemberg oder sein Stellvertreter.
- **Markus SÖDER**, Ministerpräsident von Bayern oder sein Stellvertreter.
- **Malu DREYER**, Ministerpräsidentin von Rheinland-Pfalz oder ihre Stellvertreterin.
- **Tobias HANS**, Ministerpräsident des Saarlandes oder sein Stellvertreter.
- **Gilbert STIMPFLIN**, Präsident der IHK der Region Grand Est.
- **Laurent HÉNART**, ehemaliger Minister, Bürgermeister von Nancy.
- **Mathieu KLEIN**, Präsident des Departementrats des Departements Meurthe-et-Moselle.

**12.55 - 13.00 Uhr**

**Danksagungen und Abschluss der Veranstaltung.**

**13.00 - 14.00 Uhr**

**Mittagsbuffet vor Ort.**

**Ab 14.00 Uhr**

**Kulturelle Stadtbesichtigungen.**

Angeboten von der Touristeninformation Destination Nancy - Start bei der Industrie- und Handelskammer.

- Stadtführung zu Fuß durch das historische Zentrum von Nancy (auf Französisch und auf Deutsch) - **14.00 bis 15.30 Uhr.**
- Stadtrundgang zum Thema Jugendstil (auf Französisch und auf Deutsch) - **14.00 bis 15.30 Uhr.**

*Voraussichtliches Programm, Programmänderungen sind vorbehalten.*



Inscription gratuite dans la limite des places disponibles sur : / *Anmeldung auf:*  
**efan.grandnancy.eu**

Contact : / *Kontakt:*  
**efan@grandnancy.eu**

---

Une initiative  
proposée par /  
*Eine Initiative*  
von

**métropole  
GrandNancy**  
Eurocité humaine

Avec le concours  
actif de / *Unter*  
*aktiver Mitwirkung*  
von



**Grand Est**  
ALSACE CHAMPAGNE-ARDENNE LORRAINE

Bayerische  
Staatskanzlei



Nancy



CCI GRAND NANCY  
MÉTROPOLE  
Meurthe-et-Moselle



SciencesPo.



OFAJ  
DFJW



NOTRE  
EUROPE  
INSTITUT JACQUES DELORS

En partenariat  
avec / *In*  
*Partnerschaft*  
mit



INSTITUT  
FRANÇAIS

CENTRE DE COOPÉRATION  
UNIVERSITAIRE FRANCO-BAVAROIS



BAYERISCH-FRANZÖSISCHES  
HOCHSCHULZENTRUM